

【日本弁理士会認定外部機関研修】NIPTA主催セミナーのご案内

『特許和英翻訳講座－基礎編』

■講師

浜口 宗武

1965年東京商船大学（現東京海洋大学）卒。旧運輸省（現国土交通省）技術職、沖縄海洋博覧会協会調査役、国際特許事務所勤務などを経て1976年にはビジネスアソシエーツを設立し、代表取締役役に就任。90年知財翻訳研究所に社名を変更し現在に至る。元（社）日本翻訳連盟常務理事、元（社）工業英語協会理事、現在NPO日本知的財産翻訳協会常務理事。

■内容

最近報道されているアップル vs. サムスンの特許紛争の例を見るまでもなく、特許をはじめとする知的財産の重要性はますます高まりつつあります。不況下においても企業は近未来を見据えてR&Dや知財活動に力を入れています。知財活動はますますグローバル化しており、これを支えるべき優秀な特許翻訳者はまだまだ足りません。一方では「特許翻訳を学びたいが入り口がわからない」、「どの特許翻訳講座が良いのだろうか」という声もよく耳にいたします。この特許翻訳講座は知的財産専門の翻訳会社である（株）知財翻訳研究所が、人材開発の観点から、その35年以上にわたる業務を通じて蓄積したノウハウをもとに、特許翻訳の最新情報と指針を提供するものです。特許翻訳に興味をお持ちの皆様には、はたしてそれが自分にあった仕事かどうかを判断する材料を提供するとともに、特許翻訳の学習の第一歩となる基礎的な事項を体系的に解説します。この講座を受講することにより、その後の専門課程（機械工学、電気・電子工学、化学、バイオ、法務など）の学習の効果が飛躍的に高まります。1990年の初講以来40回以上を数え、レピータを含む延べ受講者数は1000人を越え、その中から多くの特許翻訳者を輩出しています。特許翻訳の基礎を系統的に学習する講座として、初心者のみならず既にプロ翻訳者としてご活躍の方々にも役立つ内容です。本講座は和英翻訳を主眼としています。（講師記）

【会場】 株式会社知財翻訳研究所 会議室  
東京都新宿区西新宿 6-10-1  
日土地西新宿ビル 7階

【日時】 2013年5月8日から5月29日までの4連続水曜日（全4回） 18:30～21:10（質疑応答・休憩含む）

■テキスト：当日配布

■定員：10名 ※先着順

■申込受付：2013年5月1日まで  
※定員になり次第締め切ります。

■受講料：42,000円（税込）NIPTA会員、アメリカ会員、大学生は割引あり。

※振込み手数料は自己負担をお願いします。

※入金後の申込キャンセルはできませんので充分ご注意ください。

<振込先>

- ・三井住友銀行 麹町支店（支店コード 218）
- ・普通口座 8685650

<口座名義>

- ・特定非営利活動法人 日本知的財産翻訳協会

※ご入金確認後、正式に申込を受理します。今後のご案内はすべて電子メールにて行いますので、申込の方は、メールの確認を厳守して下さい。メールのない方は、ファックスにてご案内いたします。

※入金を確認された方に対して、お申込受付番号をお知らせします。

■共催：株式会社知財翻訳研究所

■申し込み方法：下記Faxまたはe-mail( seminar@nipta.org )にて、件名に、『基礎編申込』とご明記の上、下記必要事項をご記入し、お送りください。

<お申込先>

☆Fax. 03-5909-1189 ☆e-mail: seminar@nipta.org

<必要記入事項>

- 1：お名前 2：請求書宛名 3：ご住所 4：TEL・FAX
- 5：e-mail 6：申し込みセミナー名 7：お勤め先（学校名） 8：NIPTA会員（賛助会員含）の場合は登録個人会員名または団体名 9：弁理士会会員の方は、弁理士登録番号 10：このセミナーをどこでお知りになりましたか

後ほど、事務局から参加に関するご案内を致します。

※お申込後、営業日数日以内に事務局から連絡のない場合、恐れ入りますがお電話にてお問合せください。

<日本弁理士会会員の方へ>

▼取得単位 10単位（予定）

この研修は、日本弁理士会の継続研修として申請中です。この継続研修を受講し、所定の申請をすると、外部機関研修として10単位が認められる予定です。

【注意事項】15分以上の遅刻をした場合には、受講したものと認められません。公共交通機関等の遅延、自己に起因しない理由であっても受講したものと認められませんので、時間に余裕をもって会場にお越しください。また、中座、早退の場合については、時間に関わらず受講したものと認められません。